



GELEXIMCO HOLDINGS
THANG LONG
Thermal Power

CÔNG TY CỔ PHẦN NHIỆT ĐIỆN THĂNG LONG

THANG LONG POWER PLANT JSC

-----o0o-----

HỒ SƠ YÊU CẦU CHÀO GIÁ

REQUEST FOR QUOTATION

**Số gói thầu/
Bidding No**

2025/MS105

**Tên gói thầu./
Bidding package
name:**

Gói thầu cung cấp công cụ dụng cụ thường xuyên
Provide regular tools and equipment

**Khách hàng./
Client**

Công ty Cổ phần Nhiệt điện Thăng Long
Thang Long Thermal Power Joint Stock Company

**Địa điểm./
Location**

Xã Lê Lợi, thành phố Hạ Long, Quảng Ninh
Le Loi Commune, Ha Long City, Quang Ninh

Quảng Ninh, ngày/date...9.tháng/month..6....năm/year 2025

CÔNG TY CỔ PHẦN NHIỆT ĐIỆN THĂNG LONG

THANG LONG POWER PLANT JSC ✓



QUYỀN TỔNG GIÁM ĐỐC

Nguyễn Văn Mạnh

Quảng Ninh, năm 2025



CÔNG TY CỔ PHẦN NHIỆT
ĐIỆN THĂNG LONG
THANG LONG POWER PLANT
JSC

Số/No: 260 /2025/TMT-TLP

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc
Independence – Liberty - Happiness

Hà Long, ngày 9 tháng 6 năm 2025
Ha Long, June 9th 2025

THƯ MỜI

INVITATION LETTER

Tham gia chào thầu gói thầu số 2025/MS105 “Gói thầu cung cấp công cụ dụng cụ thường xuyên”

Participate to bid the bid package no. 2025/MS105 “Provide regular tools and equipment”,

Dự án: CÔNG TY CỔ PHẦN NHIỆT ĐIỆN THĂNG LONG

Project: THANG LONG POWER PLANT JSC

Địa điểm: XÃ LÊ LỢI, THÀNH PHỐ HÀ LONG, QUẢNG NINH

Location: LE LOI COMMUNE, HA LONG CITY, QUANG NINH

Kính gửi: Quý Công ty

Respectfully to: Company

Công Ty Cổ Phần Nhiệt Điện Thăng Long xin gửi tới Quý Công ty lời chào trân trọng.

Thang Long Power Plant Joint Stock Company would like to send our respectful greetings to your company.

Công Ty Cổ Phần Nhiệt Điện Thăng Long mời các Nhà thầu có đủ năng lực và kinh nghiệm tham gia chào giá gói thầu số 2025/MS105 “**Gói thầu cung cấp công cụ dụng cụ thường xuyên**” tại Xã Lê Lợi, Thành Phố Hà Long, Quảng Ninh

Thang Long Power Plant Joint Stock Company invites contractors with sufficient capacity and experience to participate in bidding for the bidding package no. 2025/MS105: “Provide regular tools and equipment”, at Le Loi Commune, Ha Long City, Quang Ninh

Mời Quý Công ty quan tâm tới gói thầu trên tham gia báo giá. Các thông tin về gói thầu, cụ thể như sau:

We invite companies interested in the above package to participate in the quotation. The specific information about the package is as follows:

1. Quy mô gói thầu:

Package size:

- Tên gói thầu: **Gói thầu cung cấp công cụ dụng cụ thường xuyên**

- *Name of bid package: Provide regular tools and equipment*

- Địa điểm: Xã Lê Lợi, Thành Phố Hạ Long, Quảng Ninh

Location: Le Loi commune, Ha Long City, Quang Ninh

- Mô tả công việc:

Description of work:

STT	Tên vật tư/Item	Quy cách/Specification	Đơn vị/Unit	Số lượng /Qty	Thương hiệu yêu cầu/ Brand required
1	Súng điện siết bu lông dùng pin / Battery tightening electric gun	Motor không chổi than; 5Ah -18V	Cái/Pcs	6.00	Makita
2	Cờ lê Chữ C / C-wrench	14-17mm	Cái/Pcs	6.00	
3	Cờ lê Chữ C / C-wrench	12-14mm	Cái/Pcs	6.00	
4	Bộ đục gỗ / Wood chisel set	12 chiếc KT(6, 10, 12,13,16, 18,1 ,25mm)	Bộ/Set	2.00	
5	Bộ chìa vặn lục giác / Hex Key Wrench Set	Model: 09107A (1.5, 2, 2.5, 3, 4, 5, 6, 8, 10 mm)	Bộ/Set	2.00	
6	Máy đo và phát hiện khí H2 / H2 gas detector	SGT-H2, 0 ~ 1000ppm	Cái/Pcs	2.00	Senko
7	Súng bắn keo silicon / Caulking gun	9"/235mm	Cái/Pcs	4.00	
8	Panme đo ngoài / Outside Micrometer	100 - 125mm	Cái/Pcs	2.00	MITUTOYO
9	Panme đo ngoài / Outside micrometer	175 - 200	Cái/Pcs	2.00	MITUTOYO
10	Máy đo độ rung / Vibration Meter	HG 63-60	Cái/Pcs	2.00	HUATEC
11	Bộ lục giác / Hexagon set	3-17mm	Bộ/Set	1.00	
12	Chìa vặn lục giác / Hex Key	22 mm	Cái/Pcs	2.00	
13	Chìa vặn lục giác / Hex Key	24 mm	Cái/Pcs	2.00	
14	Chìa vặn lục giác / Hex Key	27 mm	Cái/Pcs	2.00	
15	Chìa vặn lục giác / Hex Key	32 mm	Cái/Pcs	2.00	
16	Đế từ tính (của đồng hồ so) / Magnetic Base for Dial Indicator	7010S - 10	Bộ/Set	6.00	MITUTOYO



17	Súng vệ sinh ống bình ngưng / Condenser tube cleaning gun	QS-300	Bộ/Set	2.00	GOODWAY
18	Quạt thông gió / Ventilator	220V, Ø500	Cái/Pcs	6.00	
20	Thước đo khe hở / Clearance gauge	Chiều dài lá: 144mm, vạch chia: 0.05mm, dải đo: 1~29mm 4 lá (1~8mm, 8~15mm, 15~22mm, 22~29mm)	Cái/Pcs	2.00	MITUTOYO
21	Súng điện siết bulong / Electric gun tightens bolts	220v, đầu khẩu 19mm, khả năng vặn bu lông M16-M22mm	Cái/Pcs	2.00	Makita
22	Quạt thông gió công nghiệp / Ventilator	DVT-25 (180W), 220V	Cái/Pcs	6.00	
23	Súng bắn nhiệt độ hồng ngoại / Infrared thermometer gun	Fluke 62 Max+ (650°C)	Cái/Pcs	1.00	FLUKE
24	Máy mài cầm tay / battery angle grinder	Ø100mm, động cơ không chổi than, pin 5Ah-18V	Cái/Pcs	3.00	Makita
25	Quạt thông gió tròn / Round ventilation fan	Model: SVF40, 220v/50Hz, 175W	Cái/Pcs	3.00	
26	Mỏ khò gia nhiệt / Heating torch	Model: DS-301, TYPE: M, L = 1000mm	Bộ/Set	3.00	DEASUNG
27	Máy hàn TIG / TIG Welding Machine	TIG-200S, (1 pha), điện áp đầu ra 10-200A (9kg)	Cái/Pcs	2.00	JASIC
28	Máy hàn TIG / TIG Welding Machine	TIG 300 – W229, (3 pha), điện áp đầu ra 50-300 (14.8kg)	Cái/Pcs	1.00	JASIC
29	Máy đo đa khí / Multi gas detector	đo đồng thời 4 loại khí: CO, H2S, O2 và khí cháy nổ	Cái/Pcs	2.00	Senko
30	Máy vặn bu lông bằng điện / Electric Impact Wrench	Model:K645C, (1inch), Điện áp 220V/50Hz, Công suất:2800 W, khả năng siết bu lông:M30- M45	Cái/Pcs	1.00	Makita
31	Đồng hồ so cơ / Mechanical Dial Indicator	2119S-10	Cái/Pcs	6.00	MITUTOYO
32	Pa lăng xích kéo tay / Manual chain hoist	1 tấn, L=5m	Cái/Pcs	4.00	KG hoặc Sungdo
33	Pa lăng xích kéo tay / Manual chain hoist	2 tấn, L=5m	Cái/Pcs	4.00	KG hoặc Sungdo
34	Pa lăng xích kéo tay / Manual chain hoist	3 tấn, L=5m	Cái/Pcs	4.00	KG hoặc Sungdo
35	Pa lăng xích kéo tay / Manual chain hoist	5 tấn, L=5m	Cái/Pcs	4.00	KG hoặc Sungdo
36	Pa lăng dạng lắc tay / Chain hoist	0,75 tấn, xích dài 3 mét	Cái/Pcs	2.00	KG hoặc Sungdo
37	Thước cặp cơ / Vernier Caliper	0-200mm/0-8", 0.02mm	Cái/Pcs	3.00	MITUTOYO

38	Thước cặp cơ / Vernier Caliper	0-150mm, 0-6", 0.02mm	Cái	3.00	MITUTOYO
39	Thước cặp cơ / Vernier Caliper	0-300mm, 0-12", 0.02mm	Cái/Pcs	3.00	MITUTOYO
40	Máy khoan tay / Hand Drill	GSB 16 RE (phi 16)	Bộ/Set	1.00	Makita
41	Máy hàn / Welder	3 Pha 380 $\pm$ 15%, Dòng điện 80 - 400A, Sử dụng que hàn 2.6-6mm, thời gian hàn không giới hạn	Cái/Pcs	2.00	JASIC
42	súng hàn TIG / TIG Welding Torch	dòng hàn <250, sử dụng kim: 0.5 đến 3.2	Cái/Pcs	3.00	Jasic
43	Đồng hồ Argon / Argon Pressure Regulator	đầu vào (0-25 Mpa), đầu ra (0-2 Mpa)	Cái/Pcs	2.00	
44	Đầu nối nhanh dùng khí nén / Pneumatic Quick Connector	DN10	Cái/Pcs	8.00	
45	Đầu nối nhanh dùng khí nén / Pneumatic Quick Connector	DN8	Cái/Pcs	8.00	
46	Máy hàn điện tử 3pha / Three-phase Inverter Welding Machine	380V $\pm$ 15%, dòng điện ra 20-250A, sử dụng que hàn 1.6-4mm, thời gian hàn không giới hạn.	Cái/Pcs	1.00	JASIC
47	Máy hàn điện tử 1 pha / Digital welder 1 phase	220V $\pm$ 15%, dòng điện đầu ra 20-250A, sử dụng que hàn 2.6-4mm, thời gian hàn không giới hạn	Cái/Pcs	1.00	JASIC
48	Mỏ lết / Wrench	300 mm	Cái/Pcs	2.00	
49	Mỏ lết đồng / Brass Adjustable Wrench	36-L300mm	Cái/Pcs	2.00	
50	Tuốc nơ vít đóng 2 cạnh / Double sided screwdriver	8x250mm	Cái/Pcs	2.00	
51	Mỏ lết răng / Pipe wrench	36"/900mm	Cái/Pcs	1.00	
52	Mỏ lết răng / Pipe wrench	24"/600mm	Cái/Pcs	1.00	
53	Mỏ lết / Adjustable Wrench	450mm	Cái/Pcs	2.00	
54	Mỏ lết / Adjustable Wrench	375mm	Cái/Pcs	2.00	
55	Mỏ lết / Wrench	200mm	Cái/Pcs	2.00	
56	Máy khoan búa / Hammer Drill	PHD-283B	Cái/Pcs	1.00	Makita

2 Hồ sơ chào giá của nhà thầu/ *Quotation document of contractor:*

2.1 Nội dung hồ sơ chào giá của nhà thầu bao gồm:

Content of Quotation document of contractor includes:

- Giá chào thầu.

+ Nhà thầu phải ghi đơn giá và thành tiền cho các hạng mục công việc nêu trong Bảng tiên lượng kèm theo. Đơn giá chào bao gồm toàn bộ các chi phí cần thiết để thực hiện công việc.

+ Trường hợp Nhà thầu có đề xuất giảm giá thì phải nêu chi tiết phần giảm giá được phân bổ cụ thể cho các hạng mục nào và giá trị giảm cho mỗi hạng mục là bao nhiêu. Nếu nhà thầu không nêu cụ thể thì được hiểu là việc giảm giá áp dụng đều cho các mục trong bản đề xuất giá.

- Bid price.

+ *The Contractor must state the unit price and total amount for the work items listed in the attached Bill of Quantities. The unit price includes all costs necessary to perform the work.*

+ *In case the Contractor proposes a discount, it must specify in detail which items the discount is allocated to and the value of the discount for each item. If the Contractor does not specify, it is understood that the discount is applied equally to all items in the price proposal.*

b, Yêu cầu chi tiết:

Detailed requirements:

1	Điều khoản thanh toán <i>Payment terms</i>	- Tạm ứng hợp đồng: 10% giá trị hợp đồng, có bảo lãnh ngân hàng (<i>Với điều khoản vô điều kiện và không hủy ngang, tạm ứng được khấu trừ trong các đợt thanh toán theo tỷ lệ</i>) có thời hạn bảo lãnh tạm ứng kết thúc khi Bên Bán đã thực hiện đầy đủ nghĩa vụ giao hàng được Bên Mua xác nhận nghiệm thu. - Quyết toán: Thanh toán đến 100% giá trị quyết toán được Chủ đầu tư phê duyệt sau khi khấu trừ các khoản đã thanh toán, các khoản phạt vi phạm/bồi thường thiệt hại (nếu có) trong vòng 50-65 ngày kể từ ngày nghiệm thu. - <i>Contract advance payment: 10% of the contract value, with a bank guarantee (With unconditional and irrevocable terms, the advance payment is deducted in installments according to the rate) with the advance payment guarantee period ends when the Seller has fully performed its delivery obligations and the Buyer has confirmed acceptance.</i> - <i>Settlement: Payment up to 100% of the settlement value approved by the Investor after deducting the amounts paid, penalties for violations/compensation for damages (if any) within 50-65 days from the date of acceptance.</i>
---	---	---

2	Điều khoản bảo hành <i>Warranty Terms</i>	- Bảo hành 12 tháng kể từ ngày giao hàng hoặc theo tiêu chuẩn của nhà sản xuất, nghiệm thu theo tiêu chuẩn của Nhà Sản Xuất. - <i>12-month warranty from the date of delivery and acceptance according to Manufacturer's standards.</i>
---	--	--

2.2. Quy cách hồ sơ chào giá của nhà thầu:

Form of the contractor's bid documents

2.2.1. Nộp hồ sơ bằng bản cứng:

Hồ sơ chào giá phải được đựng trong túi niêm phong kín. Nhà thầu tự chịu trách nhiệm về cách thức niêm phong, đảm bảo không ai có thể mở ra trước thời điểm mở thầu.

Trên túi niêm phong, nhà thầu cần ghi rõ các thông tin sau:

Tên nhà thầu

Địa chỉ nhà thầu

Số điện thoại liên hệ

Tên gói thầu

Ghi rõ "Bản gốc" hoặc "Bản chụp"

2.2.2. Nộp hồ sơ bằng email (chỉ áp dụng khi đã nộp bản cứng):

Trong trường hợp nhà thầu đã gửi bản cứng niêm phong trước thời gian đóng thầu (căn cứ theo dấu bưu điện), nhà thầu có thể gửi thêm bản mềm qua email.

Email gửi bản chào giá phải được cài đặt mật khẩu.

Nội dung của bản chào giá trong email phải hoàn toàn giống với bản cứng đã niêm phong.

Trên tiêu đề email, nhà thầu cần ghi rõ các thông tin tương tự như trên túi niêm phong của bản cứng.

Lưu ý quan trọng:

Nếu nội dung giữa bản cứng niêm phong và bản mềm gửi qua email có sự khác biệt, hồ sơ của nhà thầu sẽ bị loại.

Việc gửi bản mềm qua email chỉ là hình thức bổ sung và không thay thế cho việc nộp bản cứng niêm phong.

2.2.1. *Submission of Hard Copy Bids:*

The bid document must be contained in a sealed envelope. The bidder is responsible for the sealing method, ensuring that the envelope cannot be opened before the bid opening time.

The following information must be clearly indicated on the sealed envelope:

Bidder's Name

Bidder's Address

Contact Phone Number

Package/Project Name

Indicate "Original" or "Copy"

2.2.2. Submission of Bids by Email (Applicable only after Hard Copy Submission):

If the bidder has submitted a sealed hard copy before the bid closing time (based on the postmark), the bidder may also send a soft copy via email.

The email containing the bid must be password protected.

The content of the bid in the email must be completely identical to the sealed hard copy.

The subject line of the email must clearly state the same information as on the sealed hard copy envelope.

Important Note:

If there is any discrepancy between the content of the sealed hard copy and the soft copy sent via email, the bidder's bid will be disqualified.

Sending a soft copy via email is only a supplementary measure and does not replace the mandatory submission of the sealed hard copy.

3. Thời gian nộp hồ sơ dự thầu, cụ thể:

Time for submitting bid documents, specifically

- Chủ đầu tư: Công Ty Cổ Phần Nhiệt Điện Thăng Long.

Investor: Thang Long Power Plant Joint Stock Company.

- Địa chỉ: Xã Lê Lợi, Thành Phố Hạ Long, Quảng Ninh

Address: Le Loi Commune, Ha Long City, Quang Ninh

- Điện thoại liên hệ: Mr.Kiến 0973385810

Contact phone number: Mr. Kien 0973385810

- Email: KDMS_Sale_Procurement_dept@thanglongpower.vn

- Thời gian nộp hồ sơ chào thầu: Trong giờ hành chính **trước 15h00' ngày**

18 / 6 /2025.

Time for submitting bidding documents: During office hours before 15:00 on

June 18th 2025.

Xin chân thành cảm ơn sự hợp tác của Quý công ty!

Sincerely thank you for your cooperation!

Nơi gửi:

- Như trên;
- Lưu VT; PKDMS.

Sending place:

- As above;
- Archive; Procurement and sales Department.